

DOSSIER DE TRAITEMENT

DESCRIPTION

- **Identification :**

Titre : Novi Testamenti editio vulgata

Auteur : Chiari Isodoro

Date : 1583

Lieu, Imprimeur : Paris, G. de la Noire

Provenance : Ecole nationale supérieure des beaux-arts

Cote : Impr. Masson 588

Cote INP : INP.2010.247

Dimensions : 12,7 x 9,1 x 4,7 cm



Vue générale de l'ouvrage avant restauration

- **Description du Bloc-texte :**

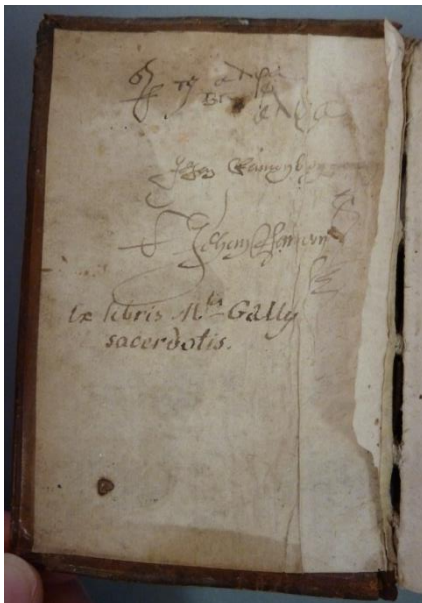
Papier : Il s'agit d'un papier de pâte chiffon à forme vergée.

Gardes : La première garde et la garde de fin ont été renforcées par un onglet en parchemin. On peut noter que les gardes volantes de début et fin d'ouvrage ont été supprimées.

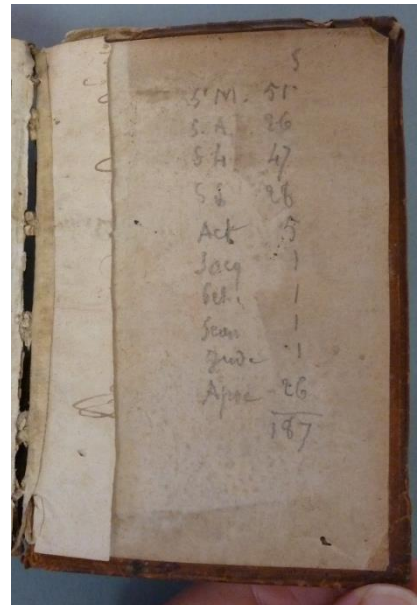
Typographie/ Encre : Le texte est imprimé en latin sur une encre noire. On note la présence de titres courants en haut de chaque page et de gloses permanentes au sein du bloc-texte.

Annotations : Plusieurs annotations sont à répertorier :

- Sur les contre-gardes,

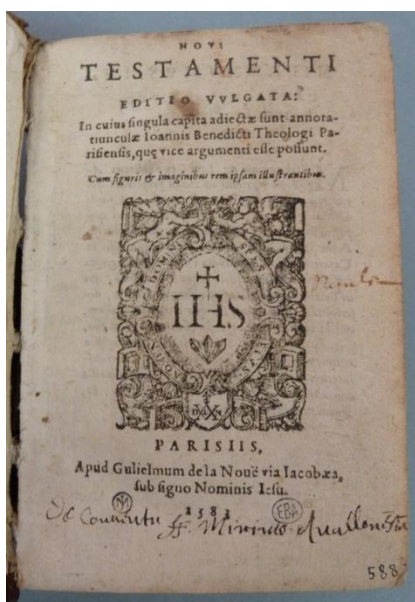


Contre-garde supérieure, annotations à l'encre
« Ex-libris Mlis Gally sacerdotis »

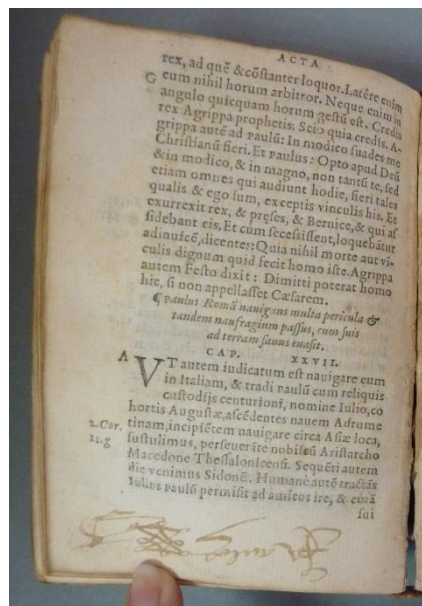


Contre-garde inférieure, annotation au crayon
graphite

- Dans le bloc-texte,

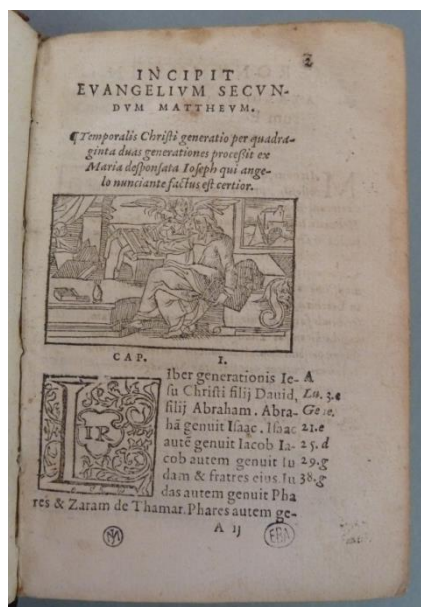


Annotations à l'encre sur la page de titre
« Couvent des Franciscains d'Avallon »



Annotations à l'encre brune à l'intérieur du bloc-texte

Illustrations : Plusieurs vignettes et lettrines décorées gravées sur bois illustrent le texte. Les débuts de chapitres sont toujours décorés par la présence en haut de page d'un bandeau aux petits fers de style « Alde ». En revanche, la fin des chapitres est ponctuée par un fleuron appelé « cul de lampe » également de style « Alde ».



Au F°2, une vignette et une lettrine gravées sur du bois illustrent le début du texte.

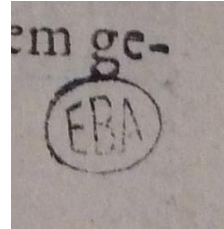


A la fin de l'ouvrage, on note la présence d'un bandeau en haut de la page et d'un fleuron de fin de chapitre de style « Alde ».

Marques de possession : Sur l'illustration du dessus en bas de chacun des feuillets, on distingue deux estampilles, l'une appartenant au collectionneur Jean Masson (MJ), l'autre étant celle de l'Ecole des Beaux Arts (EBA).



Vue de la marque de Jean Masson

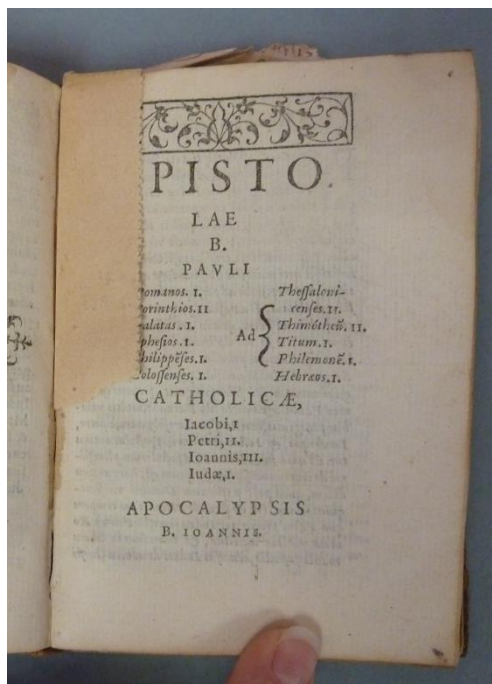


Vue de la marque de l'école des beaux-arts

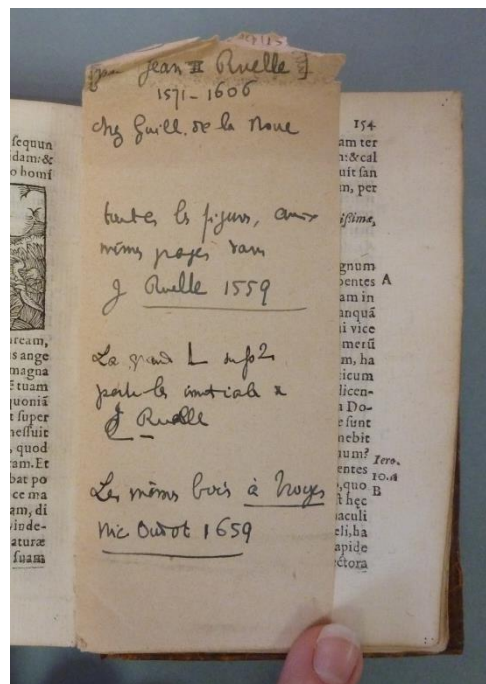
Collationnement/pagination : Les cahiers suivent le collationnement suivant ;

- Première partie :
 - Ai, Aij, Aiiij, Aiiij + 4 feuillets [...] Aa, Aai, Aaiij, Aaiij + 4 feuillets [...] Gg, Ggi + 2 feuillets
 - Une pagination de 1 à 244
- Deuxième partie :
 - AA, AAij, AAiiij, AAiiij + 4 feuillets [...] ZZ, ZZij + 2 feuillets
 - Une pagination de 1 à 164
- Index : 16 feuillets, non paginés

Marques-pages : On note la présence de deux marques-pages à l'intérieur de l'ouvrage. Le premier se trouve en début de chapitre de la deuxième partie. Le deuxième se trouve dans la deuxième partie, page 154 et porte des indications probablement sur les vignettes gravées.



Premier marque-page



Deuxième marque-page

• Description du corps d'ouvrage :

Couture : Il s'agit d'une couture à chevron réalisée sur 4 lanières fendues de peau tannée à l'alun.

Tranchefiles : Elles sont simples, pékinées et réalisées sur une âme en ficelle de chanvre. La présence des points de chaînette dans le fond des cahiers nous permettent d'identifier les couleurs originales utilisées, soit le bis et le rose.

Tranches : L'ouvrage a été rogné sur les trois tranches.

Claies : On discerne sur un des caissons des restes de claies papier.

• Description de la reliure :

Couverture : Il s'agit d'une couverture plein cuir, vraisemblablement un veau brun. Le cuir semble avoir reçu un apprêt de surface (glairage) le rendant légèrement brillant.

Décor : On retrouve deux techniques de décor : le décor à froid et à l'or.

- sur les plats : on distingue un premier encadrement de filet à la roulette réalisé à l'or suivi de deux filets parallèles réalisés au froid naturel situés au niveau de la charnière supérieure. Les plats sont également garnis d'une plaque centrale dorée.
- sur le dos : les coiffes et les chaînettes de tête et de queue ont été marquées. Le centre de chaque nerf ainsi que le pied des nerfs a été doublement marqué lors du fouettage.

CONSTAT D'ETAT

- **Bloc-texte :**

Papier : le papier est dans un bon état général. Les cahiers liminaires présentent un léger empoussièrement et quelques auréoles et taches.

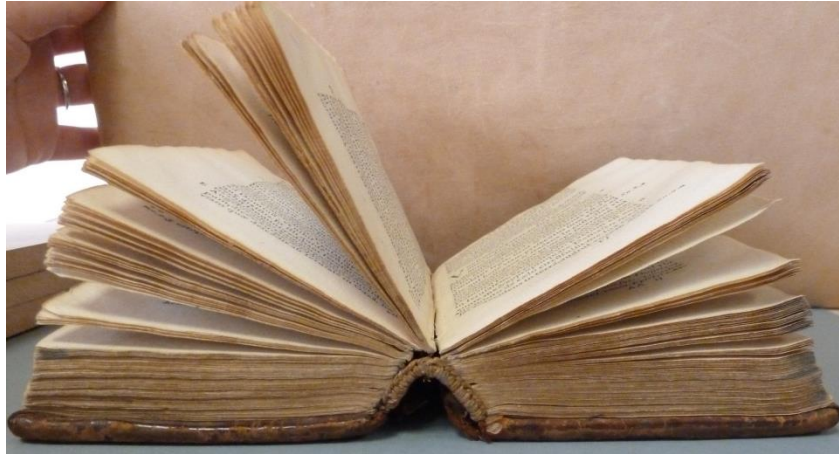
Gardes : les gardes volantes de tête et de queue ont été arrachées. Les contre-gardes présentent des taches foncées tout autour des remplis, correspondant à un dégras du cuir de couverture.

Typographie/Encre : L'encre est bon état.

- **Corps d'ouvrage :**

Couture : La couture semble fonctionnelle. Les supports de couture sont en bon état et maintiennent suffisamment les plats au corps d'ouvrage.

Apprêt : L'absence de claies dans les caissons d'entre-nerfs ne permet plus le maintien des cahiers entre eux. En effet, on peut remarquer qu'à l'ouverture de l'ouvrage, l'apprêt est visiblement trop faible et engendre alors une fragilisation des supports de couture et des tranchefiles.



Tranchefiles : Présentes mais empoussiérées, elles tiennent partiellement au corps d'ouvrage. La tranchefile de tête a perdu une partie de son âme en ficelle, laissant « flotter » les fils de broderie.



Tranchefile de tête



Tranchefile de queue

Tranches : On constate un empoussièrément localisé sur la tranche de tête.

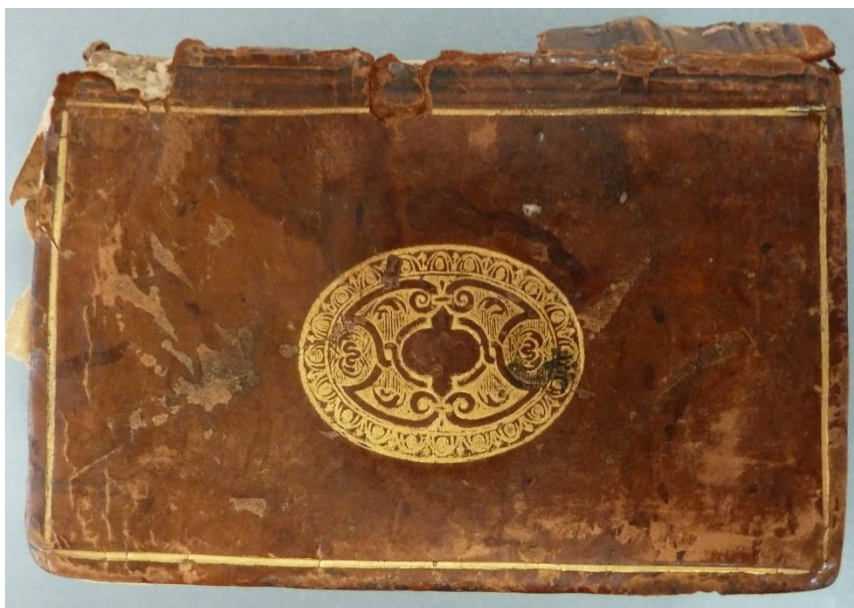
- **Couverture :**

Il s'agit d'un plein veau brun sur 4 nerfs. La couverture se trouve dans un état moyen.

Plats :

On note la présence d'une lacune dans le plat inférieur située au niveau de la coiffe de tête. Les deux plats présentent un état d'usure général. Le plat inférieur montre néanmoins des signes d'altérations plus importants que sur le plat supérieur. En effet, on peut apercevoir des zones de craquelures et d'écaillages du cuir de couverture ainsi qu'un léger enfoncement autour du médaillon central. Quelques tâches blanches et grises viennent ponctuer la surface de couverture des plats.

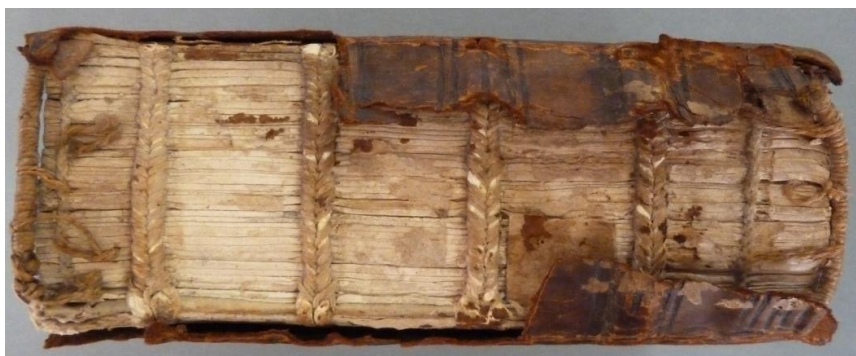
Les chants des plats sont en partie épidermés.



Le plat inférieur présente un état d'usure général sur la surface du cuir de couverture : lacune de cuir, craquelures et épidermures du cuir, taches plus ou moins foncées et blanches...

Dos :

Le dos est lacunaire à environ 70%. Deux restes de cuirs anciens sont encore maintenus par la charnière supérieure. Ils n'adhèrent plus au dos de l'ouvrage et risquent à tout moment de s'arracher. Des usures de surface sont aussi présentes sur le cuir.



Les coiffes de tête et de queue sont manquantes. On peut cependant déterminer, grâce aux restes de cuir, la nature du décor réalisée tout autour des nerfs et des caissons de tête et de queue.

DIAGNOSTIC

L'état d'abrasion générale de la couverture en cuir ainsi que le dos manquant, semble indiquer que l'ouvrage a été probablement consulté et manipulé avec peu d'égard. Le mode de préhension des livres sur les étagères peut également être la cause de dégradations importantes telles que l'arrachage de coiffes ou le frottement des chants des cartons. Le cuir du plat inférieur montre un état d'abrasion plus important que le cuir du plat supérieur. En effet, celui-ci est plus sollicité vis-à-vis des frottements, par exemple au moment où l'on pose le livre à plat.

Sur les restes de gardes volantes de début et fin d'ouvrage, on note la présence d'annotations à l'encre. On peut toutefois supposer que celles-ci ont été arrachées dans le but de supprimer certaines des informations qui étaient inscrites.

PROPOSITION DE TRAITEMENT

Dans cet état, la consultation de cet ouvrage est particulièrement difficile. En effet, toute manipulation risquerait d'engendrer une perte éventuelle de restes de cuirs d'origine ou de probables altérations au niveau de la couture.

Actuellement, l'ouvrage s'ouvre facilement à 180° mais cela n'est pas sans conséquence sur les tensions exercées au niveau des supports de couture et des tranchefiles. Ces dernières montrent des signes de faiblesse et de détachement ponctuel. L'ajout de points de passe permettrait le rattachement des tranchefiles au corps d'ouvrage. Il devient également primordial de renforcer le maintien des cahiers entre eux par la pose d'une apprêtüre constituée de plusieurs couches de papiers japonais. Cette apprêtüre aura évidemment un effet sur l'angle d'ouverture de l'ouvrage. En effet, en bloquant le dos de l'ouvrage, l'ouverture du livre sera d'environ 90°, ce qui reste néanmoins suffisant pour la lecture du texte. En ce qui concerne les lacunes de cuir sur le dos, il est important de combler ce manque pour assurer d'une part un maintien des parties restantes de cuir ancien et d'autre part pour prolonger le matériau de couverture des plats. Ce petit ouvrage datant du XVI^{ème} siècle, présente un intérêt historique indéniable. De plus, les matériaux employés ainsi que les

différentes techniques de décor qui sont utilisés, procurent à cet ouvrage une certaine valeur esthétique. En réunissant ces différents critères, nous avons donc opté pour un comblement en cuir, permettant également de conserver une certaine souplesse des charnières extérieures. Le cuir ne sera pas directement collé sur le dos de l'ouvrage mais maintenu uniquement aux plats, pour garantir une plus grande réversibilité. Les coins lacunaires seront consolidés à l'aide de linters de coton et gainés de papiers japonais. Une retouche à l'aide de peinture acrylique sera effectuée.

Pour assurer la totale protection de l'ouvrage restauré, un conditionnement en carte permanente sera réalisé.

TRAITEMENTS EFFECTUES

- **Bloc-texte :**

Dépoussiérage de la tranche de tête, des premiers et derniers cahiers et ponctuellement au sein des feuillets à l'aide d'une gomme Staedler® (PVC) et d'un pinceau doux.

- **Corps d'ouvrage :**

- Consolidation des tranchefiles : Réalisation de plusieurs points de passe avec un fil de lin pré-teinté à l'aide d'aquarelle de la marque Windsor et Newton® et fixation des fils anciens avec de la colle d'amidon de blé épaisse.

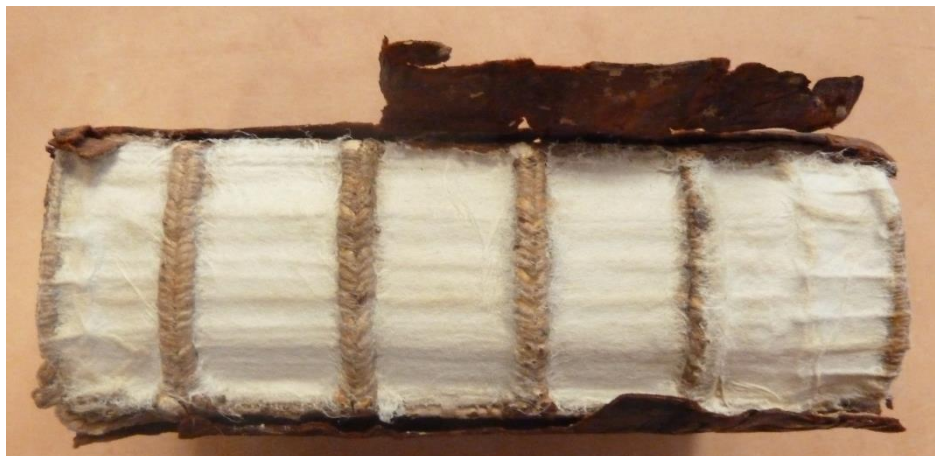


Tranchefile de queue vue du dessus



Tranchefile de queue vue de dos (on peut voir les points de passe teintés)

- Apprêt : Dépose mécaniquement des anciennes claies en papiers et nettoyage du dos avec un gel de Méthylcellulose. Réalisation d'une nouvelle apprêt constituée de trois couches de papiers japonais de grammage 30g/m² à l'aide d'une colle d'amidon de blé épaisse. Repositionnement des anciennes claies de papiers dans l'avant dernier caisson avec de l'amidon de blé épais. Mise au ton générale de l'apprêt à l'aquarelle.



Apprêt en papier japonais



Repositionnement des anciennes claies et mise au ton de l'apprêt

- Repositionnement des contre-gardes soulevées : Pose de charnières en papier japonais sur le pourtour de la garde soulevée, puis collage à l'amidon de blé concentré.



- **Reliure :**

- Plat inférieur : consolidation du coin supérieur droit avec du linters de coton et de la colle d'amidon de blé épais.

- Réalisation d'un demi-dos en cuir: Connaissant les caractéristiques du cuir tanné à l'alun, (utilisé comme cuir de meilleure conservation par rapport à d'autres cuirs) nous avons décidé de le choisir pour combler la lacune du dos. Dans un premier temps, nous avons réalisé une pré- teinte de mise au ton à l'aide de teinture pour cuir¹. Une fois paré, nous avons encollé les plats de l'ouvrage à l'amidon de blé pour y accueillir le cuir. Le cuir d'apport a ensuite été fouetté pour marquer l'emplacement des nerfs et faire adhérer le cuir aux entre-nerfs. Nous avons incrusté le cuir ancien en creusant le cuir d'apport, permettant d'amoindrir l'épaisseur du cuir ancien sur le nouveau cuir.



Incrustation des parties anciennes dans le cuir d'apport et collage du cuir ancien.

Des charnières en papier japonais de fin grammage encollées à la Klucel G® ont été apposées à la jonction du cuir d'apport et du cuir ancien. Une légère mise au ton à l'acrylique a ensuite été effectuée.

Nous avons souhaité prolonger les marques du fouettage autour et au centre de chacun des nerfs pour recréer une continuité visuelle de l'ensemble du décor sur le dos de l'ouvrage.

¹ Geräte Material und Werkzeuge für Papierrestauratoren, www.gmw-gabikleindorfer.de

Cours de restauration Thierry Aubry 2011/2012

3^e année – LANDRY Cindy

Vues de l'ouvrage après restauration



Tranche de tête



Tranche de Queue



Tranche de Gouttière

Réalisation d'une pochette 4 rabats en carte permanente et dos en polyester



MATERIELS UTILISES

- Gomme PVC Staedler® ;
- Colle de Méthylcellulose (Tylose MH300) ;
- Colle d'amidon de blé et riz Stouls® ;
- Fil de lin ;
- Papiers japonais 5 g/m², 9 g/m², 19 g/m² et 30 g/m² ;
- Linters de coton ;
- Cuir de veau tanné à l'alun ;
- Carte permanente grise et polyester Mylar® de chez Stouls® ;
- Aquarelle Windsor et Newton® ;
- Acrylique Liquitex® ;
- Teinture Geräte Material und Werkzeuge für Papierrestauratoren.